

La phrase suivante est grammaticalement intéressante : « Je **gaat** / **zal** **toch** niet **dulden** ... » (« *Tu ne vas tout de même pas tolérer ...* »).

Sous l'influence de la langue française, l'auxiliaire du **FUTUR** « simple » néerlandais, « **ZULLEN** » (donnant un singulier « **ZAL** ») est ici remplacé par « **GAAN** ». Cela permet de rappeler que, afin d'être moins dérouté par la construction du futur simple en néerlandais, il est peut-être plus simple pour le francophone de le comparer au « *futur proche* » français et de remplacer précisément les formes de « **ZULLEN** » par celles de « **ALLER** ».

Ici, comme au **FUTUR** néerlandais, il y a **REJET** de l'autre forme verbale (« *dulden* ») à la fin de la phrase, derrière le complément (« *toch* »), et à l'INFINITIF. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs :

<https://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

ROBERT EN BERTRAND NEMEN HET VOORSTEL VAN LADY SHIREHAMP AAN. DEZE ZENDT HEN EERST NAAR KAPPER EN KLEERMAKER WAARNA ZIJ NIEUWSGIERIG IN HET HOTEL HUN OPWACHTING GAAN MAKEN.

